



## Nắng gác chèt người

Tại thành Chicago nước Hoa-kỳ vừa rồi đây mới bị một trận nắng lửa rất ghê gớm. Trận nắng gác long đùa với nó làm hại 125 người chết và bị thương. Thật là nỗi thảm họa.

## Cứu xin quan Chù-quận

Larung xết nét grum

Anh em chúng tôi là dân bản tiễn quanh năm cây sậy cuốc bầm ruộng rây ruộng thán, ở trong rạch Bà-Dài, vè lang Long-hạn, rạch này từ vách chí ngang 3000 thước bề ngang 10 thước, dân số kẽ nam-phu lão-ju 200 người, 11 cái nhà, toàn là người cõi cũ, ở làm au dồi ba đời, còn những kẽ dồn lui dồn hục theo chung ruộng rây cũng một dồi tramped nhưng mà anh em tôi không kẽ đến, ngoài vách rạch mep là nhà Hông chū Thông (em) mep hùu nhà thầy Ban-biên Hiền (anh) vẫn là nhà giàu có lớn, nên chi kẽ già-nhơn, tôi-tới ở đông; bởi có 2 thày mồi thày cát 1 cái cầu lớn, trong rạch ngang nhau, mồi cát bể ra 3 thước, hai cái hoành dòn thành ra long rạch con có 4 thước thòi, di vuốt chiếc ghe lường. Trong ngọn rạch thày Ban lại tri giao cho tên Tân một bầy trâu cầm đưa me rạch, dặng lam ruộng cho thay, rạch cạn, nước lợn và nước rồng ra, nhà 2 thày thì đông nên sống bến nhiều, anh em tôi trồng nước lợn và dặng hối vợ con xách lên uống, than oí, ngó xuống rạch thày trời lung lang những cát! Góm ghé thay, đợi nước rồng sủi tay, thi lai thay tuồng ra những nước bùng pha lợn cát trâu, trinh cát người, lai gặp cát trâu, cát nòi cùng cát, nhâm mật uống cảng, kè sô gi đến phép yesanb. Lâm anh nghề lao-dòng dầm mưa darg nắng có khát thi kẽ miệng vào lu, trông gi đèn phon-té, nước phết, còn nhà 2 thày thi trả cát về sông Lai-vung, mực nước sông lợn, té sach long trong mà dung, hù nhàn, tám dè anh em chúng tôi lanh quanh lán quán nong, nước cát trot chin mướt nấm nay, có lè hông-tam 2 thày cùng cát rút chòi. Anh em tôi eo mấy lời cung hai thày có lè hai thay lai xé lè mìn.

Vậy anh em chúng tôi vẫn nghe quan lân Chù-quận dạo nhầm qui quan Lai-vung, ngai là ông quan khoan dung đại bộ, ương vót dân nghèo ngu-dốt, vậy nên chúng tôi đánh bao viết bài này mong sao thấu tai quan-quan, có dịp ngài đi ngang qua rạch Bà-Dài xin ghé mắt vào vòm rạch, coi có quả như lời anh em tôi học bachel day chang; rồi mang tảng ngay náo anh em chúng tôi hộp được miếng nước sông Lai-vung thì chúng tôi thường niêm cát âm đức của ngài hàng ngày. Rất mong thay.

Một bọn dân ngu dốt ở rạch Bà-Dài, vè lang Long-hạn, đồng bái dưng.

## Avis d'Adjudication

PROVINCE DE CANTHO.— Lieu, date et heure de l'adjudication: Bureau de l'Inspection de Cantho, le 10 Août 1926, à neuf heures du matin.

OBJET: Construction de deux Maisons communes aux villages de Huu-Thanh et Truong-Long (Cantho).

Les offres devront être faites séparément pour chaque construction.

Importance approximative: 3.168\$28

Cautionnement provisoire &

définitif: 53\$00 & 106\$00

Bureaux où le cahier des charges peut être consulté: Bureaux de l'Inspection de Cantho, bureau de la Subdivision des Travaux Publics de Cantho et au 4<sup>e</sup> bureau du Gouvernement local à Saigon.

## Avis d'Adjudication

PROVINCE DE SADEC.— Lieu, date et heure de l'adjudication: Inspection de Sadec, le Sept Août 1926, à neuf heures du matin.

OBJET: Travaux de construction d'un bâtiment comprenant 3 classes à l'Ecole de garçons de Caolanh (Sadec).

Importance approximative: 4.898\$79

Cautionnements provisoire

& définitif: 83\$00 et 1.700\$00

Bureaux où le cahier des charges peut être consulté: Inspection de Sadec et 1<sup>e</sup> Bureau du Gouvernement local à Saigon.

## ADJUDICATION

Lieu, date et heure de l'adjudication: Bureau de l'Administrateur de Thu-

đai môt le Sept Août 1926 à 10 heures.  
OBJET: Construction de deux ponts en béton armé de 13m00 et de 8m00 de portée aux kilomètres 3+300 et 3+371 de la Route provinciale N° 8 (Subdivision de Thudoumôt).

Importance approximative: 10.028\$65

Cautionnement provisoire: 170\$00

Cautionnement définitif: 3.300\$00

Bureaux où le cahier des charges peut être consulté: 4<sup>e</sup> Bureau du Gouvernement Saigon et bureau du Chef de Subdivision des Travaux Publics Thudoumôt.

## Thời sự

Cantho

### ĐI CHỢ XA ĐƯỜNG QUÁ.

Ngày 13 tháng 6 Annam nhầm ngày 22 Juillet 1926, chủ tiệm era Tân-phát-Long ở ngang chợ Cantho, nghỉ vi ngày nay nhầm ngày via ông (?) Ông Bôn hay là ông Lôi-xi-Xô??) cũng nên làm tiệc "danh lưu" rồi cho ban bè trong tiệm nghỉ ăn uống "tả thính-cầu" chơi một bữa...mì-dé...mì-dé cũng là hủu lè! Tinh xong: mì-trao cho thằng-Bánh là tống-khau (cuisinier) xắp lục mành (16\$00) bảo no di chòi mua vịt, gà, thịt heo quay, rươi, bánh, nay nọ cho dù mà làm tiệc đó.

Thằng-Bánh lanh bạc gặt đầu ô, ô lia 3, 4 cái rồi x ống nhá bếp lấy giờ quay di chòi—Chẳng biết thằng-Bánh di chòi nào? Từ ngày 22 Juillet đến nay chưa thấy về—(bộ nò di chòi Xung-Xen hay là chòi Ba-Lê nén mòi xa đường lâu về vây) bão hại cho chú tiệm và bạn bè ở nhà ngóng cò hứa đó tới trưa, chưa thấy thằng-Bánh về, tông thê phải kéo nhau qua tiệm tiễn lâu mà nhảm-chàu vú xụ-phun với nhau. Xong!

TỔNG-KHẨU MÙA HÈ!

An-Hữu

XE-HƠI NHÀO XUỐNG RẠCH—10 người bị bệnh—1 người đờn bà và 2 đứa nhỏ biệt tích

Sớm mai ngày 20 Juillet này, cái xe-hơi số C.6. 591 chạy đường quân-hạt số 16 - xe đi về Sa-dec, khi tới cầu rạch My gần An-Hữu, thỉnh-linh xe lùi và lan-can cầu, rắn gác lan-can bể dài hơn 10 thước, lan-can gác, xe nhào xuống rạch. Trong xe có 25 người hành-khách 10 người bị thương lèch, có 1 người đờn-ông bị vít nặng; cả thay đều phải dem-nâm nhà-thương Cai-lây gần đó. Lại nghe nói có 1 người đờn bà và 2 đứa con nít chiểu biệt tích (?)

Người ta nói: xe-hơi lật dây tại không có chauffeur cầm tay bánh, đã cho tên contrôleur cầm thè—lại tên contrôleur này không có certificat cầm hành xe-hơi nữa — nó cho xe elay quá trên nên sanh ra việc rủi-ro hiểm-nghèo như thế. Hiện giờ nó trốn mất bặt chua được.

Sóc-trăng

### CHÉM NHAU GẦN BỎ MANG.

Từ ngày sáng xuất xe-hơi đưa hành khách thi tinh náo cũng này sau biết bao nhiêu là những tay hung cù, nay dâm nhau tại Cantho, mai chém nhau tại Sóc-trăng, mốt hồn nhau tại Longxuyen, di ngang qua bến xe cũng chẳng khác nào qua cái cửa thử mười, lop lèi kéo hành khách như qui-sử hòn hung, lop chém nhau làm cho hòn tánh kính đồng, dân người không dè ý mà làm

cũng phải giữ mình, thăm hỏi cũng tại vì đâu nên nỗi? Nhưng chẳng lẽ gì hơn là hai chủ lợi danh. Thân ôi, danh mà chi? lợi cũng mà chi? xung hùng mà chi? tranh bá cũng mà chi? kè vò học xung hùng thì không khỏi nói tú rát, còn nếu tranh bá át co

chẳng những được vui mắt người xem, mà lại còn chính hập trong việc, thể-thao, từ thời giờ Sóc-trăng chưa từng có cuộc đua thử vỉ này. Dua xe máy dập 27 ngón thua, đường trường từ Sóc-trăng đi Trưởng-kê rồi qua Phu-nô kẽ từ vỉ Sóc-trăng. Cuộc này có 3 người ra đùa. Tên Bông hàng nhút lanh thuồng 285 lại còn thường thêm 1 cái xe máy dập hiệu Labor — thứ nhì tên Tường thử ba tên Non. Trong cuộc đua xe máy dập dày, có một điều bất tiện cho người chạy đua vì kỳ này bị xe-hơi chạy đua theo nhiều quâ, làm cho khó bè lược túi của mấy cái xe máy đua đó — lại thõa như: gấp việc rủi-ro xe-máy té nhào át phải xe-hơi làm hại (còn nhầm). Vậy kỵ tài như có cuộc đua này nữa, tên xin người chủ trương sắp đã cách nào cho dân-tiện cho kè chạy đua được thông thả mà tranh hòn thua, hay dở,

Chiều 4 giờ tại sân đá ballon tròn (Foot-ball) tuy không có đá "Match" với hội nào, nhưng mà hội Sóc-trăng-Sport chia nhau làm 2, được công-dẫu với nhau cho vui cuộc lễ. Lúc mới vợt vừa được ít hiệp, bỗng đâu trời mưa như xối, dầu cõi minh mây uất đậm, nhưng các chiến-tướng cũng không nao, cứ cầm mưa mà dù — May dầu giây lắc được lạnh mưa, thiên hạ mới ứng ứng đến xem từ phía, thật là

ông Rết cuộn; nhà trước có thường cho hội S.S. 408 — Tiết đây hội xin cảm ơn nhè-nước giúp sức cho hội như thế — và xin tạ cái hảo-lâm của M-Phạm-dần-Bè và M. Lê-ngọc-Tương dã ra tiền nhà mà mua 2 trái ballon để cho hội dùng.

Tóm lại: cuộc chơi lễ Chánh-chung năm nay tại Sóc-trăng, dầu rắng; bùa lè có trời mưa uất át, nhưng mà thiên hạ có tựu tài vui chơi đông-dảo và các cuộc chơi thay được trọn vui, cúng nhờ lòng sôi-sáng của quan Phó Tham-biên Le Ray điều dinh hặt-thiệp. CÀNG-VIÊN (hai cảo)

## CANTHO-NAMVANG (Pnom-Penh)

### Hàng xe-hơi TRẦN-ĐẤT-NGHĨA Cantho-Ville (Cochinchine)

Đưa hành khách từ Namvang — Takéo — Chaudoc — Longxuyen — Cantho — (Tới Cantho có xe di Sóc-trăng — Baelieu và Longmy) Xe của Bồn-Hàng đều có bảo-ké, và sơn màu xanh, có chạy một sợi chỉ màu vàng và có vẽ hình Mặt-trăng, xin Hành-Khách lưu ý.

## RÍNH,

Kinh cung qui-khách đang tường:

Kể từ ngày 1<sup>e</sup> Juillet 1926 Bồn-Hàng đóng thêm bốn cái xe Autocars đang đưa Hành-Khách len xuông; mỗi ngày 2 cái chạy len Namvang, 2 cái xuông Cantho.

Namvang — Takéo — Chaudoc — Longxuyen — Cantho — Sóc-trăng — Baelieu — Longmy (Rochgria).

### Giờ xe chạy định như sau này:

Mỗi ngày tại Namvang khởi sự chạy 5 giờ sáng, tới Cantho 2 giờ chiều kèp xe di Sóc-trăng — Baelieu và Longmy

Mỗi ngày tại Cantho khởi sự chạy 5 giờ sáng, tới Namvang 2 giờ chiều.

Hành-Khách ở Sóc-trăng — Baelieu — Longmy — Vinhlong muôn di Namvang thi phải lên Cantho nghỉ một đêm, sáng di Namvang thi tiện làm, vì mỗi ngày đều có xe của Bồn-Hàng chạy luon luon và đúng giờ, vì không có trám đầu lâu hè.

Né cõi đèn dầu cùng đúng giờ vi Bồn-Hàng lo tu bồ từ tè lám. Mày người giúp việc trên xe tiếp rước hành-khách từ tè luon luon. Xin qui-khách sảng lòng giúp Bồn-Hàng cho mau tàn phat, rất cảm ơn.

Nay kính

HÀNG XE TRẦN-ĐẤT-NGHĨA, CANTHO.

HÀNG XE HUỲNH-MINH-THÔNG, Pnom-Penh

## LÒI RAO

### Bến điện

### Nước đá

Kinh lời cho qui-vị đang tường:

Tại bến tối có sáu máy đèn điện thấp từ 50 ngọn tới 400 ngọn đèn; mỗi ngọn sáng 50 bougies, để cho mướn. Ai muốn mướn di xa hay gán xin gửi thư thương nghe. Khi hỏi giá xin nhớ nói đường bao xa, thông thương cách nào, và mướn mày đèn.

### NƯỚC ĐÁ

Tại bến tối có sáu máy làm nước đá; Mỗi ngày làm được 1000 ki-lô; Có hai thứ: Thứ lớn cần nặng 20 ki-lô, thứ nhỏ cần nặng 10 ki-lô.

Bán lè mỗi ki-lô 0\$06 — Bán sỉ 0\$05 môt chục ki-lô. Nước đá trong, không có bot và lau tiêu. Cách làm thiệt sạch sẽ. Vì có quan thấy thí nghiệm rồi. Ai muốn mua giờ nào cũng được.

Xin qui-vị chiếu cõi và giảm giúp tôi cho mau tàn phat, rất cảm ơn.

Nay kính

TRẦN-ĐẤT-NGHĨA, CANTHO

## LÒI RAO

Kinh lời cung quan khách dặng tường:

Tôi môt dòn một cái nhà ngủ đè hiêu là: HOTEL TRẦN-ĐẤT (Nghĩa lợi khach lầu) môt bài 26, đường kinh lấp Delanone ở ngan nhà hát hông Casino, chđu-thành Cantho. Cỏ dòn môt sáu cái phòng sạch sẽ, khoán khoát và dẹp đẽ lâm. Trong môt cái phòng có dè chuồng điện dặng kêu bò; tại nhà ngủ có téléphone số 16, tiền bù cho quan khách chayen vắng với người quen-ở-xa; có bàn com-tay. Bò thiệt thà và có lè nghe.

Vậy xin quan khách có dịp ghé nghỉ một chayen thû hiết, chờ tôi không dám hão chuỗi nhieu lời.

Nay kính,

HOTEL TRẦN-ĐẤT, CANTHO-VILLE

AI MÀ DUNG  
THUỐC HUỐNG  
của ông  
Lương-y DEHAUT

mà XÒ  
tôi chàng canh chè phải

CỦ ĂN  
và an dưỡng trong phòng.  
thuốc buon này dễ uống làm và đỡ  
mau xà lai xà rất êm thâm

Bán tại  
Nhà ông Lương-y DEHAUT,  
147, Rue de St-Denis, Paris,  
và kinh trong các tiệm buôn  
để có bao

tông Rết cuộn; nhà trước có thường cho hội S.S. 408 — Tiết đây hội xin cảm ơn nhè-nước giúp sức cho hội như thế — và xin tạ cái hảo-lâm của M-

Phạm-dần-Bè và M. Lê-ngọc-Tương

dã ra tiền nhà mà mua 2 trái ballon

để cho hội dùng.

Tóm lại: cuộc chơi lễ Chánh-chung

năm nay tại Sóc-trăng, dầu rắng;

bùa lè có trời mưa uất át, nhưng mà

hiện có tựu tài vui chơi đông-dảo và

các cuộc chơi thay được trọn vui,

cùng nhở lòng sôi-sáng của quan Phó

Tham-biên Le Ray điều dinh hặt-thiệp.

CÀNG-VIÊN (hai cảo)

ĐÈN ĐIỆN.—

NƯỚC ĐÁ.—

LÒI RAO.—

BẾN ĐIỆN.—

NƯỚC ĐÁ.—

LÒI RAO.—



CÔ BẰNG CẤP CỦA HỘI ĐẦU XÂY MỸ NGHỆ HÀ NỘI BẢNG KHEN  
DIPLOME DE MERITE EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922  
Cordonnerie Chaussante Tonkinienne  
GRAVURE SUR METAL ET MARBRE

NGUYỄN CHÍ HÒA  
83 Rue Catinat - Saigon



Kính cung QUÝ-VỊ dâng rộ. Tiệm tôi có 30 lô RẮC-KÝ giày BỐNG GIÀY, LAM NON theo kiểu ÁU-CHÂU kim thời. GIÀY đóng bằng DA-TÂY HẢI, NON làm bằng CÁY-MÓP thiệt nhẹ, lớp NIXAM, BỐ TRẮNG VÀ BỐ-VÀNG dà kieu. Tôi cũng có thù KHẮC CON-DẦU BỐNG VÀ CHẠM MỎ-BIA BA CẨM-THẠCH BỂ MA. Tôi dà BẢN-SÌ ở LỤC-TINH thiệt nhau, dà có nhiều vị rất tin cậy và khéo ngọt NON VÀ GIÀY của tôi am thiệt kẽ cang và giá lại rẻ hơn chìa khác nha. Tôi cũng có BẢN GIÀY-HÀ DA LÀNG GIẾP DA LÀNG VÀ NHUNG dà màu GUỐC RẮC-KÝ SỐN-BEN QUAI-NHUNG QUÍ VĨA xuôi viết thư về thương nghị tôi sẽ hối Am lập tức có giá BÁN-SITTLENG thiệt rõ xin obur lòn obieu cõ cho việc buôn bán chia BỐNG-BANG ta được thuận lợi trong lõi cạnh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYỄN CHÍ HÒA, Kính mời

Giá rẻ!!! Giá rẻ!!!

KINH CUNG QUÝ-VỊ, RỘ:

Bản-hèu mới tiếp đồng  
một kỳ viết kẹp theo túi  
đeo "Porte plume à récette"  
à ren-piassage  
automatique, có iga  
vàng métal nice é dẹp  
hàn, không thua gì các  
bản-hèu khác.

Giá dịch báu rẽ, nồi  
cây..... 0\$60

Ai mua obieu về bán  
lại 12 %, giá chè  
tai..... 8\$00

Thư viết này không  
phai xâm mà bán rẽ, chè  
la viết chia các xuồng  
....., sau đó  
một kẽ cang lõi không  
dùng lau sang.

Kỹ này lại không bao  
obiêu obur quí-vi cần  
dùng viết thư đến mua  
mua mua kêu bắt.

Xin dâng thư và mua đặt  
ch..

M. BỐ-VĂN-Y  
Quán-ly Án-quán An-Hà  
Cantho.



Agents d'Annonces en Europe:

L. MAYENCE & C<sup>ie</sup>  
9, Rue Tronchet, PARIS  
19, 21, 23, Ludgate Hill, LONDRES

### Sách hứa ích nên mua mà xem

Nhứt là mây Ông Hương-chứa đang giúp việc quan và mây Ông Biển-Chè sau  
mùa dã danh trong nhà rất nên bán-dùng trong cao-cấp vi vu.

Giam nguyệt dài một năm cho đến tối sau cho khởi vi vu, ôy vi vu...  
ly nhiên ai tránh cho khởi,

1. Vây muồng biết Phận-sự Hương-chứa phu là quan Biện-lý ra thành-khô? Thị mua  
"TUẤN-TRÀ-THẠP-LÝ" của ông Võ-vân-Thơm, giá là..... 2800.

2. Muôn rõ Thè-cách Bánh-kít hòn-thú và Bé-kết, nên mua cuốn "SANG TÔ  
HОН-THÚ" của ông Võ-vân-Thơm, mới in rái, giá là..... 2800.

3. Muôn rõ vi vu kiện thưa đến Tòa công hồn thây những người làm dân  
nhà nước ra thế nào, nên mua quyển "TÙNG-TÙ THÈ-LÝ" của ông Võ-vân-Thơm  
điều ra chử Quốc An-ranh rẽ, giá..... 1840.

4. Muôn biết Phận-sự Hương-chứa có quyền Giao-tráo và thi hành án trong  
vụ kiện bộ chia người Bán-quốc, như Trưởng Tỵ nân mua cuốn "THỦC-KIỀU-  
MÝ" của Ông Dương-vân-Men giá là..... 300.

5. Muôn theo rõ vi vu làng thị xãy là Sầm và cổ điện-thờ ghe cõ trâu  
bò. Chia già-tài. Cho vay đất nợ. Cầu chưởng. Cầu niêm. Khán và mua đất,  
giá đất Nhà-nước. Muôn thợ-dò đò đất; nên mua cuốn sách "BÁCH THƯỜNG  
DUNG" của M. Trần-Kim, giá là..... 2400.

6. Lão rành rang nón cối cuồn tuồng "KIM THẠCH KÝ DUYÊN" của Ông  
Bồi-quảng-Nghệ kêu là Ông Thủ-khoa Nhât, kỵ là một an-van-chương rất  
dùng dace và mây chõi nón khô đều có giải nghĩa rõ ràng dưới đây  
giá mỗi cuổ là..... 0880.

Nai buồi An-nam mua cho sổ sách sảm-linh được rảnh rẽ, thi nén mua cuốn  
"Pháp-biên chép-sách" của Ông Bố-vân-Y Quản-ly nhà in Hô-giang Cát-tho.

Sau thứ sách nói trên đây, như Quí-vị có mua xin phụ thêm 0821 là tiền gửi  
tới q. yền.

Có trả bia tại Vn-in Hau giang Cát-tho.

Xin viết thư và ra 1. M. Bố-vân-Y Quản-ly Án-quán An-Hà  
CANTHO.

### Sách mới xuất bản

Mỗi dây quan Tri-phâ Ninh-giang  
chí là Ông Bồi-thiên-Cán mới xuất  
bản bì "KIM-VÂN-KIỀU" của tri phâ Leng  
Giang đã duyệt bộ Kim-Vân-Kiều chõ  
chú là Kim-Vân-Kiều thuật bản lanh

day lung cuu có bìa nón giải nghĩa rõ  
rõ ràng và tinh-tết như bộ này. Qua-  
Phạm-vân-Thu Tông-Bắc Nam-Binh  
duyet bộ sách này có phê rằng: Vira  
day tiếp Ông Bồi-thiên-Cán tri phâ Leng  
Giang đã duyệt bộ Kim-Vân-Kiều chõ

### TRẠI THỢ MỘC, CHẠM VÀ CÀN HIỆU

Nguyễn-long-Thao  
TẠI CHÙA LAITBIEN (Đường COLONIALE)

Sáng tân gian 10 năm rồi, tung theo  
nhieu kiêu khéo lão.

Có đóng sáng và bán dà các, lúi bún  
đà, dài, ván, tròn vuông khéo lão. Tú áo  
nuộc tron có kiêu soi, mặt, 2 mặt, tú  
thờ tron cây, tâ dê sách và dê rượu. Bán  
viết, báu rùa mặt cùng báu súng tron  
bộ. Ghế truồng kỵ, ghế nõi nõi kiêu  
Vàng gõ một lúi lén chưng ogre  
thường, chưng tiện hoặc chưng voi đội  
biển lóng sòi mài và cán. Khey, dêp  
chưng dêo, dài).

Nhieu món kẽ trên đây dùng toàn cây  
danh mộc: Trác, gõ, camla mà đóng  
chê kiêu kim thời.

Kinh mời quis ông qui bà muốn mua  
bay là đặt món chit bì: tói-sáng-lòng-lâm  
theo vừa ý. Trại tôi có lanh làm  
bao làm thành vong của obem-on thêp

Nguyễn-long-Thao  
Chanhon kinh cáo

### SÁCH MỚI XUẤT BẢN

"LỜI BƯỚC PHONG TỈNH" quyền thur  
tư mới in rồi, có báu tại nhà:

"An-Hà Án-Quán CANTHO".  
Quyen này là quyền cuối xin chư khán  
quang mua xem cho toàn báu.

### VOUS POUVEZ GAGNER UN MILLION

500.000, 200.000 ou 100.000 Francs  
en achetant une obligation

CRÉDIT NATIONAL 1920

Populaire 20 Francs en obligeant et le solde par 21 mensualités de 10 Francs francs. Des lo  
les tirages sont au moins de 1000 et ce à la totalité des lots gagnés. Tous en partage  
des tirages avec un peu d'économie presque sans à un spectateur, ou descripteur possesseur d'un tirage  
de l'ordre d'apportez intérêt. Le Crédit National participe à 8 tirages par an, les 1er Janvier, 1er Février,  
1er Avril, 1er Mai, 1er Juillet, 1<sup>er</sup> Août, 1<sup>er</sup> Octobre, 1<sup>er</sup> Novembre et chaque tirage comprend :

1 lot de	Un million
1 lot de	500.000 francs
2 lots de	200.000 francs
3 lots de	100.000 francs
6 lots de	50.000 francs

Soit pour les 8 tirages : 20 millions de francs de lots par ap.

Liste gratuite après chaque tirage

Les chances de gagner sont donc nombreuses.

Pour y participer, veuillez adresser 20 francs au Directeur de la

BANQUE NOUVELLE

B, Rue Papée, MARSEILLE (France)

Votre renseignez à la fin du 15 mars 1920,  
qui donne toute garantie aux souscripteurs.

thuật.

Gia-nin: Một va... 0.888

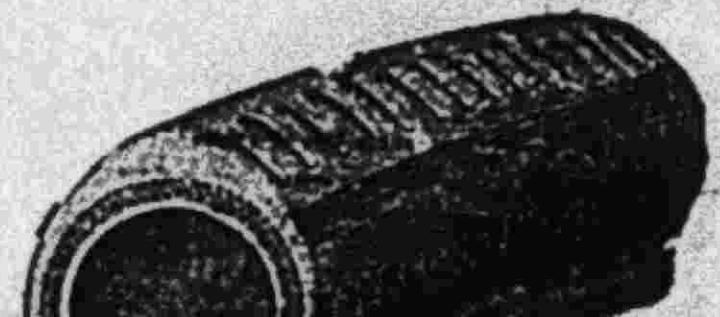
Xin rằng coi chừng lưỡi gáy-eút  
tho cho M. Trần-dân-Nghĩa Quản-ly  
quán An-Hà Cầu bì thời thuở gáy-lai

### Có bán

### Võ xe thương hàng

Giá bán mới sửa lại cho những vòi  
ruột xe kéo và xe máy

HIEU Bergougnan  
thú thương hàng



Vò xe kéo mồi cát, giá là 6.80  
Ruột xe kéo mồi cát giá là 2.25

Vò xe máy mồi cát giá là 2.20  
Ruột xe máy mồi cát giá là 1.20

Có trùi bán tại:

Garage Trần-dân-Nghĩa Cát-tho  
A. Gianna Biên-bà  
E. Peysson Poam-Penh

Hàng chính cho Nam-kỳ và Campuchia  
L. DESMARQUY et C<sup>ie</sup> d'Espagne & Sécion.

### Sách mới lại

Grammaire C. Augé Cours préparatoire..... 0.45

Grammaire C. Augé Cours

Elémentaire..... 0.60

Grammaire C. Augé Cours Moyen 0.80

.... id.... Cours

Supérieur ..... 0.80

Mémento de poche ..... 1.00

Dictionnaire Larousse ..... 3.00

Lexicologie Armand Colin ... 4.80

Petit Larousse Illustré ..... 3.80

Géographie Fonscin Cours

Préparatoire ..... 0.80

Géographie Fonscin Cours

Elémentaire ..... 0.70

Géographie Fonscin Cours élémentaire 1.00

Atlas Leyssene Cours élémentaire 0.80

.... id.... (Livre du maître) 1.00

Choix de lectures (A. Mironneau) 0.60

Cours Préparatoire ..... 0.60

Choix de lectures (A. Mironneau) 0.70

Cours 1<sup>er</sup> degré ..... 0.80

Choix de lectures (A. Mironneau) 0.80

Cours 2<sup>de</sup> degré ..... 0.80

Choix de lectures (A. Mironneau) 0.80

Cours Moyen ..... 1.00

Choix de lectures (A. Mironneau) 1.00

Cours Muret Certificat d'Etudes 1.10

Cours de la Cochinchine cartonné 2.50

Có trùi bán tại nhà in Rén-giang, ai  
mua nhiều và hàn-lai sẽ linh-hàng

### Hai thư thuốc hay

Thuốc + Trà-trà-miền cát khát hoa-ni  
một thứ hàn-hoa vị kín ôn-hàn chùng luộn  
giá-trè, dâng dàn-bà mèo ho, ho-đe ho  
lau, ho-la, ho-za mào ho-cát-dâm, ho-đe  
hàn, dâng dàn trong vài ngày thi-thay  
giảm hàn. Chẳng biết bao nhiêu người  
đã dùng rồi, đều gởi thư đến khen ngợi  
chẳng chung. Cách dùng thi-khi muas  
thuốc sẽ có gởi ta cho cứ do theo đ

Gia-bán hàn-hoa 5 milang..... 0.30

Hộp-đựng 10 milang..... 0.10

Thuốc + Trà-trà-miền cát khát linh mi

Thuốc dâng dàn-đa cop mè luyện  
chết ra. Lâm người mù dâ trên nǎm sáu  
tháng mà khi dâng trong dàn là thi  
thay sáng như thường. Thuốc nhỏ vào  
đa ngira và mè lâm. Cách dùng dâ biển  
vào trong ta, kbi muas sẽ gởi theo

Le Gérant BO-VĂN-X

Certificat

Le Gérant

Le Gérant